



УДК 373.2

<https://www.doi.org/10.33910/2687-0223-2022-4-1-22-31>

Нужно ли учить дошкольников чтению: дискуссия об уроках грамоты в дошкольных учреждениях в Китае

Ш. Фэн^{✉1}

¹ Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, 191186, Россия, г. Санкт-Петербург, наб. реки Мойки, д. 48

Сведения об авторе

Фэн Шуян,
ORCID: [0000-0002-5379-9499](https://orcid.org/0000-0002-5379-9499),
e-mail: shushushuyang@163.com

Для цитирования:

Фэн, Ш.
(2022) Нужно ли учить дошкольников чтению: дискуссия об уроках грамоты в дошкольных учреждениях в Китае. *Комплексные исследования детства*, т. 4, № 1, с. 22–31. <https://doi.org/10.33910/2687-0223-2022-4-1-22-31>

Получена 13 октября 2021; прошла рецензирование 20 января 2022; принята 20 января 2022.

Финансирование: Исследование не имело финансовой поддержки.

Права: © Ш. Фэн (2022). Опубликовано Российским государственным педагогическим университетом им. А. И. Герцена. Открытый доступ на условиях лицензии CC BY-NC 4.0.

Аннотация. Проблема обучения грамоте детей дошкольного возраста в Китае в отличие от других стран является сложной и важной для государства и родителей. Особая острота этой проблемы связана с постоянными изменениями официальной политики по историческим причинам, беспокойством родителей, чрезмерными учебными нагрузками детей дошкольного возраста.

В статье рассматривается проблема начальных этапов освоения грамоты дошкольниками Китая, предлагается обоснование начала этого периода, а также освещается дискуссия по вопросу о возможности обучения грамоте в дошкольных учреждениях в Китае.

В Китае в течение многих лет ведутся споры о необходимости и возможности обучения грамоте детей дошкольного возраста. Анализируя позицию родителей и рекомендации официальных государственных органов образования, автор аргументирует целесообразность существования дошкольных переходных классов, в которых китайские дошкольники осваивают грамоту. С обнародованием новой политики, на первый взгляд, Китай законсервировал дошкольные переходные классы, но на самом деле государство передает ответственность за переход от дошкольного к школьному образованию начальным классам школ, подчеркивая, что этот переход должен быть завершён в первом классе, чтобы дошкольники могли лучше адаптироваться к начальной школе.

На основе описания процесса обучения грамоте в статье излагается точка зрения относительно порядка изучения китайских иероглифов и Пиньинь (Пиньинь — это китайский фонетический алфавит, система букв, передающая звуковую оболочку слов). Автор показывает, как процессы изучения Пиньинь и китайских иероглифов взаимодействуют и дополняют друг друга.

Ключевые слова: обучение грамоте, дошкольник в Китае, нормативные документы, история вопроса, переходные классы, освоение грамоты, дошкольные учреждения, Пиньинь, китайский иероглиф

On the need to teach reading to preschool children: Literacy classes in China's preschool institutions

S. Feng✉¹

¹ Herzen State Pedagogical University of Russia, 48 Moika Emb., Saint Petersburg 191186, Russia

Author

Shuyang Feng,
ORCID: 0000-0002-5379-9499,
e-mail: shushushuyang@163.com

For citation:

Feng, S.
(2022) On the need to teach reading to preschool children: Literacy classes in China's preschool institutions. *Comprehensive Child Studies*, vol. 4, no. 1, pp. 22–31. <https://doi.org/10.33910/2687-0223-2022-4-1-22-31>

Received 13 October 2021;
reviewed 20 January 2022;
accepted 20 January 2022.

Funding: The study did not receive any external funding.

Copyright: © S. Feng (2022).
Published by Herzen State
Pedagogical University of Russia.
Open access under [CC BY-NC](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)
License 4.0.

Abstract. Unlike in other countries, the issue of preschool literacy education in China is a complex and important one to both the government and parents. The issue is particularly serious because of constant changes in official policy for historical reasons, parental anxiety, and the excessive learning load of preschoolers.

The article focuses on the initial stages of literacy acquisition by preschoolers in China. It offers a rationale for the beginning of this period, and focuses on the possibility of literacy education in preschool institutions in China. China has been engaged in a long-running debate on the necessity and possibility of literacy training for preschoolers. Analysing the position of parents and the recommendations of governmental educational organisations, the author argues that preschool transition classes for Chinese preschoolers learning to read and write are expedient. With the promulgation of the new policy, it appears, at first glance, that China has blocked the preschool transition classes, but in reality, the government is shifting responsibility for the transition from preschool to primary school, emphasizing that the transition must be completed in the first grade so that preschoolers better adapt to primary school.

This article provides a perspective on the order in which Chinese characters and Pinyin are learned based on the evidence from literacy training. (Pinyin is the Chinese phonetic alphabet, a system of letters that conveys the sound form of words.) The author shows how learning Pinyin and Chinese characters interact and complement each other.

Keywords: literacy training, preschooler in China, regulatory documents, background, transition classes, literacy acquisition, preschool institutions, Pinyin, Chinese characters

Введение

Уникальность китайских иероглифов делает вопрос о том, должны ли дети дошкольного возраста обучаться грамоте, очень активно обсуждаемым в Китае. Правильное написание иероглифов довольно затруднительно для дошкольников, у которых мышцы кисти еще не полностью развиты. Проблема обучения грамоте детей дошкольного возраста всегда была горячей темой для обсуждения в академических кругах, официальных учреждениях и неправительственных организациях.

В этой статье мы обсудим споры о необходимости и возможности обучения грамоте дошкольников в Китае. Анализируя официальные документы и позиции родителей, мы обоснуем целесообразность существования дошкольных переходных классов, обучающих китайских дошкольников грамоте. На основе описания процесса обучения грамоте определяется порядок изучения иероглифов и Пиньинь.

Обучение грамоте детей-дошкольников в Китае: постановка проблемы, нормативные документы и история вопроса

В течение многих лет между академическими кругами и официальными учреждениями Китая ведутся споры о необходимости и возможности обучения грамоте детей дошкольного возраста, при этом ученые высказывают разные точки зрения по существу этого вопроса. В результате обучение грамоте в государственных детских садах иногда существует, иногда отсутствует, а в неофициальных учебных заведениях идет полным ходом. Родители не уверены, какой вариант предпочесть, при этом дети приходят в школу с разным уровнем подготовки.

В официальных и академических кругах споры по поводу обучения грамоте детей младшего возраста ведутся с 1950-х гг. В марте 1952 г. Министерство образования Китая издало «Временные правила для детских садов (проект)». Статья 17 документа гласит: «Детские сады

не должны проводить обучение грамоте и не должны проводить тесты» (《幼儿园暂行规程(草案) — Youeryuan zanxing guicheng (Cao'an) 1952). Официальный департамент считает, что обучение грамоте является задачей начальной школы. Очень трудно и действительно вредно для детей, которым не хватает знаний, изучать абстрактные символы. Некоторые ученые резко возражают, поскольку считают, что грамота — это то, чем дети могут овладеть и в чем есть насущная необходимость. Обучать грамоте детей можно в старших группах детского сада (陈 — Chen 1964; 冯 — Feng 1989; 天津市教科院低幼儿童听读识字实验研究组 — Tianjinshi jiaoke yuan diyouertong tingdu shizi shiyan yanjiuzu 1991; 吴 — Wu 1979). Некоторые ученые по-прежнему поддерживают решение правительства, полагая, что раннее обучение грамоте отрицательно скажется на физическом и умственном развитии дошкольников (刘 — Liu 1997). Однако фактически дети обычно начинают читать в четыре года и могут распознавать иероглифы и предложения в пять лет.

С момента постановки проблемы прошло 70 лет, а споры об обучении грамоте в дошкольный период не закончились. Что касается официальной позиции, то с момента основания КНР в 1949 г. органы образования были склонны рассматривать освоение грамоты как образовательную задачу начальной школы и не выступали за обучение грамоте в детских садах (《关于改进和加强学前班管理的意见 — Guanyu gaijin he jiaqiang xueqianban guanli de yijian 1991; 印发“关于进一步办好幼儿学前班的意见”的通知(已废止) — Yinfa “Guanyu jinyibu banhao youer xueqianban de yijian” de tongzhi (yi feizhi) 1986; 《幼儿园暂行规程(草案) — Youeryuan zanxing guicheng (Cao'an) 1952). Однако родители предпочитают, чтобы их дети имели определенный уровень освоения письменной речи до того, как они официально пойдут в начальную школу. По мнению родителей, это позволит их детям не отставать от других детей, создаст возможности для более успешного обучения в начальной школе. Детским садам не разрешается проводить формальное обучение грамоте, и они могут использовать только игровую деятельность, чтобы повысить интерес дошкольников к чтению и письму. По этой причине в противовес государственным появилось большое количество неофициальных внешкольных учреждений. Продолжительность обучения в них варьируется от двух до шести месяцев или даже до года. Родители могут выбирать учреждение в соответствии со своими представлениями и потребностями.

Согласно действующему в Китае «Закону Китайской Народной Республики об обязательном образовании», дети, достигшие шестилетнего возраста, могут поступать в начальную школу и начать получать девятилетнее обязательное образование, предоставляемое государством. В Китае государственным начальным школам не разрешается предлагать вступительные испытания (экзамены или тесты) детям перед поступлением в школу (《教育部关于规范幼儿园保育教育工作防止和纠正“小学化”现象的通知 — Jiaoyubu guanyu guifan youeryuan baoyu jiaoyu gongzuo, fangzhi he juzheng “Xiaoxuehua” xianxiang de tongzhi 2011). Принцип зачисления будущих учеников в государственные школы — место их постоянного проживания. Некоторые частные начальные школы проводят тестирование или собеседование детей и родителей для отбора контингента, соответствующего уровню требований. Однако многие китайские родители предпочитают начинать год обучения в подготовительном классе после того, как их дети заканчивают учебу в детском саду (от трех до шести лет), чтобы заложить основу для обучения в начальной школе. Таким образом, в Китае возраст детей, поступающих в начальную школу, обычно семь или восемь лет.

В целях регулирования рынка образования и обеспечения непрерывности развития детей Министерство образования КНР в марте 2021 г. выпустило «Руководящие заключения Министерства образования по активному развитию преемственности между детским садом и начальной школой» (《教育部关于大力推进幼儿园与小学科学衔接的指导意见 — Jiaoyubu guanyu dali tuijin youeryuan yu xiaoxue kexue xianjie de zhidao yijian 2021). Государство решило усилить управление учебно-воспитательными учреждениями и исправить практику некоторых внешкольных организаций, детских садов и начальных школ, которые нарушают закономерности физического и умственного развития детей. Кроме этого, государство также приняло решение реформировать систему образования и методы обучения в первом классе начальной школы и установить первый семестр первого класса как период адаптации к новым условиям, чтобы помочь детям. По этому поводу у родителей и специалистов в области образования сложились разные мнения, и споры об обучении грамоте детей дошкольного возраста продолжаются.

Позиция родителей и рациональность существования дошкольных переходных классов

Согласно документу, выпущенному Национальной комиссией по образованию КНР в июне

1986 г., образовательная деятельность дошкольного учреждения должна осуществляться в соответствии с «Планом образования в детском саду». В документе подготовительная группа рассматривается как самая старшая группа детского сада, а также указано, что учебные задачи первого класса начальной школы не должны решаться в подготовительной группе, которая является важной формой дошкольного образования в сельской местности, а также вспомогательной формой при недостаточном количестве детских садов в городах. Описанный порядок отражен в «Мнениях по совершенствованию и усилению управления подготовительными группами» — документе, опубликованном Национальной комиссией по образованию в июне 1991 г. В предшествующий этому времени период КНР и СССР имели тесные отношения, в странах были одинаковые национальные условия, поэтому советская система воспитания и образования служила образцом для создания китайской системы.

В настоящее время в Китае подготовительная группа государственного учреждения — это не единственное место, куда родители могут отдавать маленьких детей для обучения грамоте. Чтобы дети могли лучше адаптироваться к обучению в начальной школе, родители часто выбирают дошкольные переходные классы в неофициальных образовательных учреждениях. Здесь дети заранее изучают Пиньинь (кратко о буквенной передаче слов Пиньинь в китайской письменной речи см. ниже), иероглифы, арифметику и другие предметы начальной школы (何 — He 2011; 云 — Yun 2013).

Появление переходных классов вызвано не только чрезмерным беспокойством родителей (吕 — Lü 2017), но в большей степени «разрывом», существующим между детским садом и начальной школой (马 — Ma 2019). В детском саду запрещено преподавание Пиньинь и иероглифов, но учителя первого класса начальной школы проводят процесс обучения в очень быстром темпе. По умолчанию они начинают освоение программы не с нулевого уровня, потому что ориентируются на то, что большинство детей получают знания заранее, в дошкольных переходных классах. Учитывая уровень знаний большинства первоклассников в начальной школе, учитель стремится дать детям свежие, новые знания, заинтересовать учеников, часто пропускает простую информацию, которую большинство учеников уже усвоило. Это приводит к тому, что дети, не посещавшие дошкольные переходные классы, не успевают и, таким образом, теряют интерес к обучению. Чтобы

избежать подобных ситуаций, все больше и больше родителей отдают своих детей учиться в дошкольные переходные классы. Таким образом, подготовительные группы постепенно превратились в дошкольные переходные классы и стали очень популярны (王 — Wang 2017; 王, 李, 孙, 李等 — Wang, Li, Sun, Li 2019).

Документ, выпущенный Министерством образования Китая в марте 2021 г., призван решить официально сложившуюся проблему. С момента выхода этого документа образовательные учреждения, которые практикуют «предварительное изучение знаний начальной школы», не допускаются на рынок. Вопрос о том, можно ли решить проблему преемственности между детским садом и начальной школой, по-прежнему требует большого внимания.

Государство вмешивается: перестройка дошкольных переходных классов

По мере роста беспокойства родителей и увеличения учебной нагрузки дошкольников китайский рынок образования становится все более напряженным и утилитарным, а желание молодых родителей иметь детей находится на рекордно низком уровне. Чтобы не ухудшить ситуацию, Китайское правительство начало предпринимать действия для исправления аномалий на рынке образования. 24 июля 2021 г. Центральный Комитет Коммунистической партии Китая (ЦК КПК) и Канцелярия Государственного совета КНР выпустили «Мнения о дальнейшем снижении бремени домашних заданий и внеклассного обучения для учащихся на этапе обязательного образования» (далее — Политика «двух сокращений»). Хотя в Китае существует обязательное девятилетнее образование, включая начальную школу (шесть лет) и неполную среднюю школу (три года), в документе все же упоминается содержание, связанное с обучением детей дошкольного возраста: предлагается координировать управление внеклассным обучением дошкольников в возрасте от трех до шести лет; запрещается онлайн-обучение дошкольников; строго запрещено проводить предметную подготовку детей дошкольного возраста, включая иностранный язык, под названием дошкольных переходных классов, классов раннего развития и классов по развитию мышления (关于进一步减轻义务教育阶段学生作业负担和校外培训负担的意见 — Guanyu jinyibu jianqing yiwujiaoyu jieduan xuesheng zuoye fudan he xiaowaipeixun fudan de yijian 2021). Как мы видим, данная реформа рынка нерегулярного образования является достаточно энергичной и всеобъемлющей.

Декретирование Политики «двух сокращений» позволит не только эффективно регулировать рынок образования, но и повысить качество образования в школе. Важнее всего то, что эта политика ориентирована на ученика, следует законам образования, в соответствии с которыми необходимо уделять особое внимание физическому и психологическому здоровью и росту учеников. Фактически она возвращает детям счастливое детство. Кроме того, эта политика также усиливает регулирование платы за обучение. В документах подчеркивается необходимость уточнения стандарта платы за обучение и жесткого пресечения чрезмерных сборов и чрезмерного стремления к прибыли. Все эти меры эффективно защищают интересы обучающихся и их родителей.

Конечно, китайское правительство не наложило полный запрет на деятельность всех поставщиков услуг по внеклассному обучению. Новая политика управляет учреждениями внеклассного обучения, запрещая предметное обучение, но поощряя развитие непредметного обучения, чтобы расширить интересы учащихся и одновременно снизить их учебную нагрузку. Согласно «Уведомлению о дальнейшем уточнении объема предметных и непредметных классов внешкольного обучения на этапе обязательного образования», опубликованному Главным управлением Министерства образования КНР 29 июля 2021 г.: при проведении внешкольного обучения мораль и правопорядок, китайский язык, история, география, математика, иностранные языки (английский, японский, русский), физика, химия и биология регулируются в соответствии с предметными категориями, а физическая культура (или физическая культура и здоровье), предметы искусства (или музыка и искусство) и интегрированная практическая деятельность (включая информационно-технологическое образование, трудовое

и технологическое образование) в соответствии с непредметными категориями (教育部办公厅关于进一步明确义务教育阶段校外培训学科类和非学科类范围的通知 — Guanyu jinyibu mingque yiwujiaoyujieduan xiaowai peixun xuekelei he feixuekelei fanwei de tongzhi 2021).

Качество образования не улучшается в одночасье. Существует китайская пословица, которая гласит: «Толстяком становятся не сразу». Эта пословица означает, что все нужно делать медленно и не спеша, и это также относится и к воспитанию детей. Только в здоровой и хорошей образовательной среде родители могут чувствовать себя менее тревожно, а дети могут развиваться более счастливо и здорово.

Итак, Политика «двух сокращений» была официально провозглашена в Китае. При такой политике обучение детей будет больше возвращаться в школу, обучение во внешкольных учреждениях будет полностью регулироваться, а семейные расходы на образование и соответствующая психическая нагрузка на родителей будут снижены. Нам придется подождать и посмотреть, как будет реализована эта политика.

Особенности обучения письменной форме китайского языка: Пиньинь

Пиньинь — это китайский фонетический алфавит, система букв, передающая звуковую оболочку слов. Пиньинь состоит из 26 букв, происходящих из латинского алфавита. Рукописная форма китайского Пиньинь также похожа на латинский алфавит, но соответствие между произношением и написанием совсем другое. Поэтому если маленькие дети начинают учить Пиньинь и английский алфавит одновременно, они смешивают алфавиты и ошибаются.

Из 26 букв китайского Пиньинь 23 — согласные, 24 — гласные и 16 — специальные полные слоги (табл. 1).

Табл. 1. Согласные, гласные и слоги в Пиньинь

Начальные согласные	b, p, m, f, d, t, n, l, g, k, h, j, q, x, zh, ch, sh, z, c, s, y, w, r
Простой или составной гласные	a, o, e, i, u, ü, ai, ei, ui, ao, ou, iu, ie, üe, er, an, en, in, un, ün, ang, eng, ing, ong
Специальные полные слоги	zhi, chi, shi, ri, zi, ci, si, yi, wu, yu, ye, yue, yuan, yin, yun, ying

Table 1. Consonants, vowels and syllables in Pinyin

Initial consonants	b, p, m, f, d, t, n, l, g, k, h, j, q, x, zh, ch, sh, z, c, s, y, w, r
Simple or compound vowels	a, o, e, i, u, ü, ai, ei, ui, ao, ou, iu, ie, üe, er, an, en, in, un, ün, ang, eng, ing, ong
Special complete syllables	zhi, chi, shi, ri, zi, ci, si, yi, wu, yu, ye, yue, yuan, yin, yun, ying

Только когда согласные и гласные сгруппированы вместе, можно образовать полный слог. Когда дети изучают Пиньинь, им нужно овладеть не только произношением каждой буквы, но и четырьмя тонами, соответствующими разному произношению (рис. 1). Тоны отмечены только в шести одиночных финалах а, о, е, и, у, ю.

В китайском языке у каждого иероглифа имеется свой тон. Как правило, один иероглиф соответствует одному слогу, но один и тот же слог может соответствовать нескольким иероглифам. Например, иероглифу «月» соответствует в Пиньинь «yuè», но у китайского языка есть много иероглифов, которым соответствует «yuè»: «月», «越», «乐», «跃», «岳», «阅», «悦», «粤» и многие другие. Несмотря на то, что у этих иероглифов одинаковое произношение, они все имеют разные значения.

Появление Пиньинь в Китае должно было привести иероглифы в соответствие с знаками-символами, знакомыми большинству культурных обществ, имеющих письменную форму речи. Использование Пиньинь в обучении грамоте китайских детей способствует развитию у них чувства языка при изучении иероглифов.

Для облегчения чтения в китайских учебниках первого класса начальной школы под иероглифами более мелким шрифтом отмечены символы Пиньинь, так что дети могут читать, даже если они не знают иероглифы (рис. 2, 3). Однако начиная со второго класса начальной школы (за исключением подписи к новым иероглифам, с которыми ученики не сталкивались раньше), Пиньинь больше не отображается в тексте: в этот период дети уже знают достаточно много иероглифов и могут читать детские тексты без Пиньинь.

Синхронизируются ли Пиньинь и пиктограммы в обучении грамоте дошкольного возраста?

Как китайский алфавит, передающий звуковое значение китайских иероглифов, Пиньинь был создан Комитетом по реформе китайских иероглифов (ныне Комитет по работе с национальными языками и иероглифами) во время реформы иероглифов с 1955 по 1957 гг. Пиньинь можно рассматривать как инструмент для облегчения произношения китайских иероглифов. Можно было бы считать, что знание Пиньинь важно для правильного произношения каждого иероглифа. Но Пиньинь вовсе не обязателен для чтения как вспомогательный инструмент. Большинство детей дошкольного возраста уже имеют определенный уровень грамотности. Дети

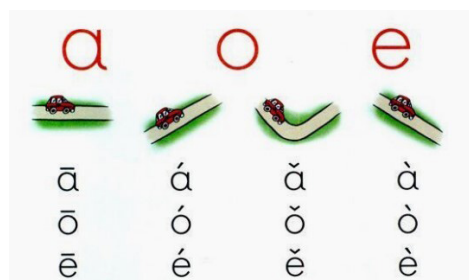


Рис. 1. Четыре тона китайского Пиньинь (URL: https://www.dzkb8.com/ebooks/6_9.html)

Fig. 1. Four tones of Chinese Pinyin (URL: https://www.dzkb8.com/ebooks/6_9.html)

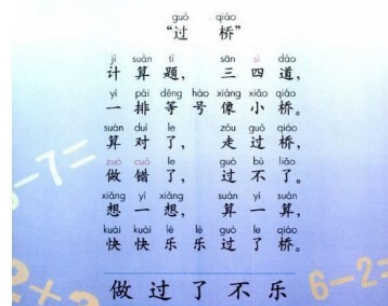


Рис. 2. Текст в учебнике 1-го класса (URL: https://www.dzkb8.com/ebooks/6_23.html)

Fig. 2. A text in the textbook for grade 1 (URL: https://www.dzkb8.com/ebooks/6_23.html)

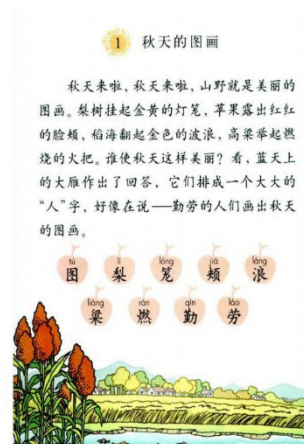


Рис. 3. Текст в учебнике 2-го класса (URL: https://www.dzkb8.com/ebooks/8_8.html)

Fig. 3. A text in the textbook for grade 2 (URL: https://www.dzkb8.com/ebooks/8_8.html)

дошкольного возраста распознают иероглифы и знают произношение не потому, что изучали Пиньинь, а потому, что взрослые снова и снова повторяют им правильное произношение иероглифа, что создает неразрывную связь формы и произношения некоторых простых китайских иероглифов в сознании. Дети просто запоминают иероглифы.

Самая важная задача при работе с дошкольниками — развить у них желание учить китайские иероглифы и стимулировать их желание активно читать и писать (安 — An 2021; 李 — Li 2006). Поэтому на дошкольном этапе в детских садах не разрешается систематически преподавать Пиньинь, а его элементы используются в играх, чтобы помочь детям повысить интерес к иероглифам и чтению (黄 — Huang 2020a; 黄 — Huang 2020b). Пиньинь используется в занимательных речевых играх, в том числе в «рыболовной грамотности» (традиционная игра, в которой ребенок держит приспособление в виде удочки с магнитом на конце и «ловит рыбок» — карточки, на которых изображены элементы алфавита, — а взрослый называет, какую букву нужно вытащить), «головоломках с персонажами» и «поиске друзей» (очертания элементов Пиньиня могут отличаться по форме, «друзьями» считаются одни и те же элементы, представленные в вариантах графического оформления большой / маленький, округлый / с более резкими линиями), чтобы помочь детям дошкольного возраста научиться читать с помощью игр (李 — Li 2020; 林 — Lin 2017; 周 — Zhou 2020).

Грамотность на этом этапе означает, что ребенок может правильно распознавать и читать иероглифы, и для этого не требуется, чтобы ребенок мог правильно их писать. Обычно до поступления в начальную школу дошкольники знают более ста иероглифов. Такой уровень грамотности помогает маленьким детям дошкольного возраста адаптироваться как можно скорее к изучению Пиньинь. Использование простых иероглифов, которые дети уже знают и умеют читать, может помочь им в обучении Пиньинь и позволяет чувствовать себя увереннее при чтении.

В Китае обучение Пиньинь и иероглифов проводится не одновременно. Как правило, до того, как начать изучать Пиньинь, дети уже начинают изучать иероглифы в игровой деятельности. Уникальность иероглифов в китайской письменной речи и их происхождение от пиктограмм ведет к созданию разнообразного наглядного материала. Очень популярны в Китае

карточки грамотности, помогающие дошкольникам осваивать иероглифы (рис. 4).

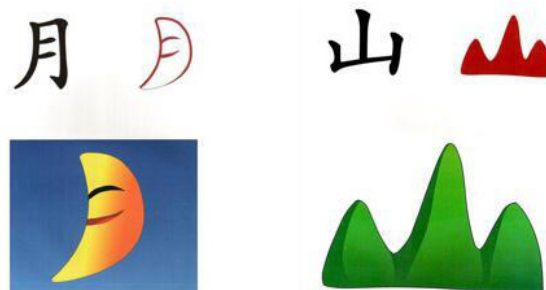


Рис. 4. Карточки грамотности для дошкольников — распространенное наглядное средство обучения письменной речи в Китае

Fig. 4. Literacy cards for preschoolers—a common visual tool for teaching writing in China

Иероглиф, представленный на первом изображении, «月» означает «луна», а изображение «山» означает «гора».

Заключение

В настоящее время, хотя существует определенный конфликт между официальной позицией и позицией населения, существование дошкольных переходных классов все еще признается рациональным в Китае. Для того чтобы сбалансировать эти позиции, правительство КНР предлагает более разумные решения, такие как создание специальных переходных классов в начальных школах, запрещение для любого учебного заведения обучения предметам, входящим в программы начальной школы, и так далее. Безусловно, правительство КНР прилагает все усилия, чтобы решить эту проблему.

Пиньинь и иероглифы являются неотъемлемой частью обучения грамоте в Китае, и прогресс обучения грамоте возможен тогда, когда их использование будет более системным и взаимосвязанным. Мы не должны слепо стремиться к повышению уровня грамотности и нарушать законы физического и умственного развития детей. Самое важное в процессе обучения детей-дошкольников грамоте — сохранить у них любопытство по отношению к иероглифам и интерес к чтению. С этой целью нам необходимо разработать такое содержание обучения в дошкольных переходных классах, которое позволит удовлетворить потребности детей, родителей и страны в целом.

Конфликт интересов

Автор заявляет об отсутствии потенциального или явного конфликта интересов.

Conflict of Interest

The author declares that there is no conflict of interest, either existing or potential.

Благодарности

Мария Анатольевна Еливанова.
Лариса Владимировна Савельева.

Acknowledgements

Maria A. Elivanova.
Larisa V. Savelyeva.

Источники

- 幼儿园暂行规程 (草案). (1952) 中华人民共和国教育部. [在线的]. 网址: <https://www.docin.com/p-359678031.html> (2021年12月13日访问).
- 印发“关于进一步办好幼儿学前班的意见”的通知 (已废止). (1986) 中华人民共和国教育部. [在线的]. 网址: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A06/s3327/198606/t19860610_81991.html (2021年5月15日访问).
- 关于改进和加强学前班管理的意见. (1991) 中华人民共和国教育部. [在线的]. 网址: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A06/s3327/199106/t19910617_81990.html (2021年5月15日访问).
- 教育部关于规范幼儿园保育教育工作 防止和纠正“小学化”现象的通知. (2011) 中华人民共和国教育部. [在线的]. 网址: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A06/s3327/201112/t20111228_129266.html (2021年5月15日访问).
- 教育部关于大力推进幼儿园与小学科学衔接的指导意见. (2021) 中华人民共和国教育部. [在线的]. 网址: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A06/s3327/202104/t20210408_525137.html (2021年5月15日访问).
- 关于进一步减轻义务教育阶段学生作业负担和校外培训负担的意见. (2021) 中华人民共和国教育部. [在线的]. 网址: http://www.moe.gov.cn/jyb_xxgk/moe_1777/moe_1778/202107/t20210724_546576.html (2021年9月1日访问).
- 教育部办公厅关于进一步明确义务教育阶段校外培训学科类和非学科类范围的通知. (2021) 中华人民共和国教育部办公厅. [在线的]. 网址: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A29/202107/t20210730_547807.html (2021年9月1日访问).

Литература

- 安, 妮. (2021) 开展“前识字”活动, 激发幼儿对汉字兴趣. 贵州教育, 月第1卷, 第1期, 第14–17页. <https://doi.org/10.3969/j.issn.0451-0038.2021.01.006>
- 陈, 鹤琴. (1964) 幼儿园进行汉语拼音和注音识字教学问题. 文字改革, 第8期, 第8–9页.
- 冯, 德全. (1989) 论早期教育与幼教改革. 教育研究与实验, 第4期, 第31–36页.
- 何, 勇. (2011) 幼儿教学标准别成天价幼小衔接班推手. 云南教育 (视界综合版), 第5期, 第38页.
- 黄, 晓莉. (2020a) 小学低年级游戏化拼音教学. 教育, 第27期, 第60页.
- 黄, 正洁. (2020b) 如何提高小学语文汉语拼音教学的有效性. 求知导刊, 第5期, 第37–38页.
- 李, 静. (2006) 汉字构形特征与幼儿认知的共鸣 — 幼儿汉字教育的可行性研究. 学前教育研究, 第7期, 第45–48页.
- 李, 敏. (2020) 游戏法在低年级拼音教学中的运用研究. 家长, 第21期, 第103+105页.
- 林, 丽. (2017) 学龄前儿童汉字学习方法与年龄阶段特点的适切性. 文教资料, 第19期, 第66–67页.
- 刘, 晓东. (1997) “幼儿园究竟应该教些什么”讨论之十三: 超前识字: 文化根源与危害性. 学前教育研究, 第5期, 第34–36页.
- 吕, 雅龙. (2017) “幼小衔接班”热潮下家长心理困境与疏解. 福建教育学院学报, 月第18卷 第6期, 第111–112页. <https://doi.org/10.3969/j.issn.1673-9884.2017.06.045>

- 马, 利. (2019) 零起点教学纾解“抢跑”焦虑. 河北日报, 第7期, 第7条. [在线的]. 网址: <http://hbrb.hebnews.cn/paper/c/201901/07/c116703.html> (2021年12月13日访问).
- 天津市教科院低幼儿童听读识字实验研究组. (1991) 幼儿识字可促进身心和谐发展 — 兼谈幼儿听读识字法. 汉字文化, 第3期, 第32–38.
- 王, 普华., 李, 燕., 孙, 文艳., 李, 慧等. (2019) 要不要让孩子上幼小衔接班. 山东教育, 第18期, 第50–54页.
- 王, 瑶. (2017) 抢报幼小衔接班, 病的不只是家长. 中国教师报, 第3期, 第3条. [在线的]. 网址: http://www.chinateacher.com.cn/zgjsb/html/2017-04/19/content_476650.htm?div=-1 (2021年12月13日访问).
- 吴, 鸿业. (1979) 幼儿园中班儿童识字的实验研究. 华南师院学报 (哲学社会科学版), 第2期, 第76–83页.
- 云, 妮. (2013) 幼升小暑期忙培训, “学前班”卷土重来. 青春期健康, 第8期, 第10–13页.
- 周, 庆庆. (2020) 创设富有童趣的拼音教学的有效策略. 七彩语文 (教师论坛), 第8期, 第11–12页.

Sources

- Guanyu gaijin he jiaqiang xueqianban guanli de yijian [Opinions on improving and strengthening the management of preschool]. (1991) *Zhonghuarenmingongheguo Jiaoyubu [Ministry of Education of the People's Republic of China]*. [Online]. Available at: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A06/s3327/199106/t19910617_81990.html (accessed 15.05.2021). (In Chinese)
- Guanyu jinyibu jianqing yiwujiaoyu jieduan xuesheng zuoye fudan he xiaowaipeixun fudan de yijian [Opinions on further reducing the burden of homework and off-campus training for students in compulsory education]. (2021) *Zhonghuarenmingongheguo Jiaoyubu [Ministry of Education of the People's Republic of China]*. [Online]. Available at: http://www.moe.gov.cn/jyb_xxgk/moe_1777/moe_1778/202107/t20210724_546576.html (accessed 01.09.2021). (In Chinese)
- Guanyu jinyibu mingque yiwujiaoyujieduan xiaowai peixun xuekelei he feixuekelei fanwei de tongzhi [Notice on further clarifying the scope of compulsory education out-of-school training subject classes and non-subject classes]. (2021) *Zhonghuarenmingongheguo Jiaoyubu [Ministry of Education of the People's Republic of China]*. [Online]. Available at: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A29/202107/t20210730_547807.html (accessed 01.09.2021). (In Chinese)
- Jiaoyubu guanyu dali tuijin youeryuan yu xiaoxue kexue xianjie de zhidao yijian [Guiding opinions of the Ministry of Education on vigorously promoting the scientific connection between kindergartens and primary schools]. (2021) *Zhonghuarenmingongheguo Jiaoyubu [Ministry of Education of the People's Republic of China]*. [Online]. Available at: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A06/s3327/202104/t20210408_525137.html (accessed 15.05.2021). (In Chinese)
- Jiaoyubu guanyu guifan youeryuan baoyu jiaoyu gongzuo, fangzhi he jiuzheng “Xiaoxuehua” xianxiang de tongzhi [Notice of the Ministry of Education on Regulating nursery education work in kindergartens, preventing and correcting the phenomenon of “Primary schoolization”]. (2011) *Zhonghuarenmingongheguo Jiaoyubu [Ministry of Education of the People's Republic of China]*. [Online]. Available at: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A06/s3327/201112/t20111228_129266.html (accessed 15.05.2021). (In Chinese)
- Yinfa “Guanyu jinyibu banhao youer xueqianban de yijian” de tongzhi (yi feizhi) [Notice of “Opinions on further running preschool classes” (Repealed)]. (1986) *Zhonghuarenmingongheguo Jiaoyubu [Ministry of Education of the People's Republic of China]*. [Online]. Available at: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A06/s3327/198606/t19860610_81991.html (accessed 15.05.2021). (In Chinese)
- Youeryuan zaxing guicheng (Cao'an) [Interim regulations for kindergartens (Draft)]. (1952) *Zhonghuarenmingongheguo Jiaoyubu [Ministry of Education of the People's Republic of China]*. [Online]. Available at: <https://www.docin.com/p-359678031.html> (accessed 13.12.2021). (In Chinese)

References

- An, N. (2021) Kaizhan “Qianshizi” huodong, jifa youer dui hanzi xingqu [Carry out “pre-literacy” activities to stimulate children’s interest in Chinese characters]. *Guizhou Jiaoyu — Guizhou Education*, vol. 1, no. 1, pp. 14–17. <https://doi.org/10.3969/j.issn.0451-0038.2021.01.006> (In Chinese)
- Chen, H. Q. (1964) Youeryuan jinxing hanyu Pinyin he Pinyin shizi jiaoxue wenti [The problem of teaching Chinese Pinyin and phonetic literacy in kindergartens]. *Wenzi Gaige*, no. 8, pp. 8–9. (In Chinese)
- Feng, D. Q. (1989) Lun zaoqi jiaoyu yu youjiao gaige [On early education and early childhood education reform]. *Jiaoyu yanjiu yu shiyan — Educational Research and Experiment*, no. 4, pp. 31–36. (In Chinese)

- He, Y. (2011) Youer jiaoxue biao zhun bie cheng tianjia youxiaoxianjieban tuishou [Don't let the teaching standards of young children become a sky-high boost for the transition class]. *Yunnan jiaoyu (Shijie zongheban) — Yunnan Education*, no. 5, p. 38. (In Chinese)
- Huang, X. L. (2020a) Xiaoxue dinianji youxihua Pinyin jiaoxue [Gamification Pinyin teaching in the lower grades of primary schools]. *Jiaoyu — Education*, no. 27, pp. 60. (In Chinese)
- Huang, Z. J. (2020b) Ruhe tigao xiaoxue yuwen hanyu pinyin jiaoxue de youxiaoxing [How to improve the effectiveness of Chinese Pinyin teaching in primary school]. *Qiuzhi Daokan — Journal of Seeking Knowledge Guide*, no. 5, pp. 37–38. (In Chinese)
- Li, J. (2006) Hanzi jiegou tezhen yu youer renzhi de gongming — Youer hanzi jiaoyu de kexingxing yanjiu [The resonance between the structural features of Chinese characters and children's cognition — The feasibility study of children's Chinese character education]. *Xueqian Jiaoyu Yanjiu — Studies in Early Childhood Education*, no. 7, pp. 45–48. (In Chinese)
- Li, M. (2020) Youxifa zai dinianji Pinyin jiaoxue zhong de yunyong yanjiu [Research on the application of game method in the teaching of Pinyin in lower grades]. *Jiazhang — Parents*, no. 21, pp. 103+105. (In Chinese)
- Lin, L. (2017) Xuelingqian ertong hanzi xuexi fangfa yu nianling jieduan tedian de shiqixing [The suitability of Chinese character learning methods and age characteristics for preschool children]. *Wenjiao Ziliao*, no. 19, pp. 66–67. (In Chinese)
- Liu, X. D. (1997) “Youeryuan jiu jing yinggai jiaoxie shenme” Taolun zhi shisan: Chanqian shizi: Wenhua genyuan yu weihaixing [“What should be taught in kindergartens?” Discussion 13: Advanced literacy: Cultural roots and harmfulness]. *Xueqian Jiaoyu Yanjiu — Studies in Early Childhood Education*, no. 5, pp. 34–36. (In Chinese)
- Lü, Y. L. (2017) “Youxiaoxianjieban” rechao xia jiazhang xinli kunjing yu shujie [The psychological dilemma of parents and relief under the boom of “Bridge class for kindergarten and elementary school”]. *Fujian Jiaoyu Xueyuan Xuebao — Journal of Fujian Institute of Education*, vol. 18, no. 6, pp. 111–112. <https://doi.org/10.3969/j.issn.1673-9884.2017.06.045> (In Chinese)
- Ma, L. (2019) Lingqidian jiaoxue shujie “Qiangpao” jiaolu [Zero-start teaching relieves anxiety about “jump the gun”]. *Hebei Ribao — Hebei Daily*, no. 7, article 7. [Online]. Available at: <http://hbrb.hebnews.cn/pc/paper/c/201901/07/c116703.html> (accessed 13.12.2021). (In Chinese)
- Tianjinshi jiaoke yuan diyuertong tingdu shizi shiyan yanjiuzu [Experimental research group of young children listening and reading literacy of Tianjin academy of education and science]. (1991) Youer shizi ke cujin shenxin hexie fazhan — Jian tan youer tingdu shizifa [Children's literacy can promote the harmonious development of body and mind — Also on children's listening and reading literacy]. *Hanzi Wenhua — Sinogram Culture*, no. 3, pp. 32–38. (In Chinese)
- Wang, P. H., Li, Y., Sun, W. Y., Li, H. (2019) Yao buyao rang haizi shang youxiaoxianjieban [Should we let our children attend preschool transitional classes?]. *Shandong Jiaoyu — Shandong Education*, no. 18, pp. 50–54. (In Chinese)
- Wang, Y. (2017) Qiangbao youxiaoxianjie ban, bingde bu zhishi jiazhang [Rushing to preschool transitional classes enrollment, the disease is not just parents]. *Zhongguo Jiaoshi Bao*, no. 3, article 3. [Online]. Available at: http://www.chinateacher.com.cn/zgjsb/html/2017-04/19/content_476650.htm?div=-1 (accessed 13.12.2021). (In Chinese)
- Wu, H. Y. (1979) Youeryuan zhongban ertong shizi de shiyan yanjiu [An experimental research on children's literacy in the middle class of kindergarten]. *Huananshiyuan Xuebao (Zhaxue Shehui Kexue Ban) — Journal of South China Normal University (Social Science Edition)*, no. 2, pp. 76–83. (In Chinese)
- Yun, N. (2013) Youshengxiao shuqi mang peixun, “Xueqianban” juantuchonglai [Busy summer training from kindergarten to elementary school, “preschool class” makes a comeback]. *Qingchunqi Jiankang — Adolescent health*, no. 8, pp. 10–13. (In Chinese)
- Zhou, Q. Q. (2020) Chuangshe fuyou tongqu de pinyin jiaoxue de youxiao celue [Create an effective strategy for the teaching of Pinyin with a childlike fun]. *Qicai Yuwen (Jiaoshi Luntan)*, no. 8, pp. 11–12. (In Chinese)